

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** [1]: Sondernummer zum 25Jährigen Bestehen der Textiles Suisses

**Artikel:** Ein Ausländer besucht die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793669>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung*

— Es freut mich sehr, Sie zu empfangen und ich werde mein möglichstes tun, Ihnen Auskunft zu geben. Fragen Sie bitte, ich stehe zu Ihren Diensten.

— Ich erteile Ihnen dieselben sehr gerne. Erlauben Sie mir, mit einigen allgemeinen Angaben zu beginnen. Unsere Zentrale wurde 1927 gegründet und bildet eine einheitliche Organisation für Auskunfterteilung, Dokumentation und Propaganda, die, wie Sie es eben sagten, zum Ziele hat, den ausländischen Firmen, die mit der Schweiz in Geschäftsverbindung treten möchten, auf jede Weise behilflich zu sein und ebenfalls durch die verschiedensten Mittel die schweizerischen Erzeugnisse in allen Ländern der Erde bekannt zu machen.

— In keiner Weise. Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung ist im Gegenteil ein privater Verein, der jedoch von der Eidgenossenschaft, den Kantonen und Städten subventioniert wird. Er zählt rund 1700 Mitglieder: Industrielle, Exporteure und Wirtschaftsorganisationen. Unsere Zentrale hat zwei Sitze: einen in Zürich, Börsenstrassé 10, und den andern in Lausanne, Riponne 3.

— Unsere Zentrale veröffentlicht ebenfalls zwei andere Exportrevuen: **Schweizer Technik**, die in Zusammenarbeit mit dem Verein Schweizerischer Maschinenindustrieller redigiert wird, und **Schweizer Industrie und Handel**. Diese zwei Veröffentlichungen, von welchen ich Ihnen hier zwei Probeexemplare zeige, erscheinen wie **Textiles Suisses** in verschiedenen Sprachen, jedoch nur dreimal im Jahr (Siehe Seite 121). Überdies veröffentlicht unser Propagandadienst Broschüren wie **Die Schweiz, das Land der Eidgenossen** und **Die Schweiz und ihre Industrien**.

— Ich nehme gerne davon Kenntnis, denn, wie ich Ihnen zu Beginn unseres Gespräches erklärte, interessiere ich mich für die schweizerische Produktion und ich wäre sehr froh, mit einigen Ihrer Unternehmungen Geschäftsverbindung aufzunehmen.

A black and white photograph of a multi-story building with a distinctive architectural style. The facade is characterized by large, dark, rectangular panels arranged in a grid-like pattern. Prominently displayed on the upper levels are the letters 'O.S.E.C.' in a large, bold, sans-serif font. Above this, the text 'OFFICE SUPÉRIEUR DE SÉCURITÉ' and 'ASSURANCE - ACCIDENTS' is visible. The building has a series of windows, some of which are covered by awnings on the ground floor. The overall impression is one of a modern, institutional structure.

— Das kenne ich wirklich; zu verschiedenen Gelegenheiten habe ich in dieses Adressbuch bei der schweizerischen Gesandtschaft Einsicht genommen, wo es zur Benützung des Publikums aufgelegt ist. Um zu meinem Vorsatz zurückzukehren — ich erwähne noch einmal, dass ich in meinem Land über eine ausgezeichnete Verkaufsorganisation verfüge; ich möchte daher einige Vertretungen schweizerischer Firmen übernehmen und wäre froh, wenn mir Ihre Zentrale dabei behilflich sein könnte.

— Ich werde dies nicht verfehlen und danke Ihnen für Ihre wertvollen Aufschlüsse.

— Ich werde diesen Prospekt sorgfältig aufbewahren, seien Sie sicher. Und nun bleibt mir nur noch, mich von Ihnen zu verabschieden und Ihnen noch einmal für Ihre Zuverlässigkeit und den freundlichen Empfang zu danken. Ich bin wirklich froh über das, was Sie mir erklärt haben, und werde keine Gelegenheit vorbeigehen lassen, davon reichlich Gebrauch zu machen. Noch einmal vielen Dank und auf Wiedersehen!

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

### Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

### Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

#### BAS ÉLASTIQUES — ELASTIC STOCKINGS — MEDIAS ELASTICAS — GUMMISTRÜMPFE

Oscar Haag, Küssnacht-Zürich ..... 150

#### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Gebrüder Grämiger A.-G., Bazenheid ..... 130  
Kaspar Humber, Uetikon a. See ..... III  
Rix S. A., Zurich ..... 130

#### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Baerlocher & Co., Rheineck ..... 133  
Bischoff Textiles S. A., St-Gall ..... 22  
Burgauer & Co. S. A., St-Gall ..... 143  
Eisenhut & Co., Gais ..... 140  
Eugster & Huber, St-Gall ..... 141  
Filtex S. A., St-Gall ..... 14  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 10  
Forster Willi & Cie, St-Gall ..... 67  
Robert Halter S. A., St-Gall ..... 99  
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach ..... 142  
A. Naef & Cie, Flawil ..... 24  
J. G. Nef & Cie, Hertsau ..... 1  
Neuburger & Cie S. A., St-Gall ..... 137  
Oertle & Cie, Teufen ..... 145  
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 127  
Jacob Rohner S. A., Rebstein ..... 30  
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 132  
Jakob Schläpfer, St-Gall ..... 137  
Walter Schrank & Cie, St-Gall ..... 146  
Walter Stark, St-Gall ..... 98  
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall ..... 140  
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall ..... 133  
Union S. A., St-Gall ..... 140  
Wetter & Co., Hertsau ..... 131

#### CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBENKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich ..... 28, 105

#### CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Bern A.-G., Bern ..... 97

#### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... IV

#### CORSETS — GIRDLES — CORSÉS — BÜSTENHALTER

Egli & Co., Brüttisellen ..... 149

#### CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich ..... 101  
Ernst Reinhard, Zurich ..... 100, 135

#### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

K. Brüdern, Gelterkinden ..... 148  
Ed. Engeli & Co., Coire ..... 134  
Les Fils Fehrmann S. A., Schoeffland ..... 135  
Maison Gack, Zurich ..... 16a, 16b  
E. Kneubühler, Zofingue ..... 143  
Gust. Metzger S. A., Bâle ..... 135  
Otta S. A., Zurich ..... 124  
Reguma S. A., Widnau ..... 18  
Sanco S. A., Zurich ..... 134  
Schellenberg Sax & Co. S. A., Trübbach ..... 138  
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn ..... 114  
Arthur Schibli S. A., Genève ..... 17

#### CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd ..... 32

#### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPFEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden ..... 7  
C. L. Burgauer & Cie, Zurich ..... 104

Hans Fierz, Zurich ..... 134  
Filtex S. A., St-Gall ..... 14  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 10  
Honegger & Co. S. A., St-Gall ..... 128  
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall ..... 103  
RBC Soieries S. A., Zurich ..... 104  
Siber & Wehrli S. A., Zurich ..... 2  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 3  
Arthur Vetter & Cie, Zollikon ..... 135  
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden ..... 13

#### ÉCOLE DE MODE — FASHION SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich ..... 142

#### EXPOSITIONS — EXHIBITIONS — EXPOSICIONES — AUS- STELLUNGEN

Exposition Textile Internationale, Lille 1951 ..... 128  
Foire Suisse d'Echantillons, Bâle 1951 ..... 45

#### FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach ..... 34

#### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall ..... 149  
Max Billerle & Co., Küssnacht-Zürich ..... 139  
Boppard & Co., Goldach ..... 141  
Société Anonyme Les Fils de Ernest H. Fischer, Dottikon ..... 145  
Spinnerei an der Lorze, Baar ..... 15  
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle ..... 25  
Jean Suter, Zurich ..... 126  
Emil Wild & Co., St-Gall ..... 130  
R. Zinggeler, S. A., Zurich ..... 29  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 132

#### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

Gütermann & Cie, Zurich ..... 131  
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach ..... 146  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 132

#### LAINE — WOLL — LANA — WOLLE

Filature de Laines Peignées d'Ajoie S. A., Alle ..... 124  
Tissage Bleiche S. A., Zofingue ..... 27  
Wollfärberei Bürglen, Bürglen ..... 142  
F. Hefti & Co. A.-G., Hätzingen ..... 27  
Tuchfabrik A.-G., Lotzwil, Lotzwil ..... 125  
Tissage de laine Rütli S. A., Rütli-Glaris ..... 27  
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de  
Derendingen, Derendingen ..... 27  
Schild S. A., Berne et Liestal ..... 27

#### MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle ..... 33, 95

#### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Cie, Rheineck ..... 133  
Emar S. A., Zurich ..... 69  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 10, 102  
Honegger & Co. S. A., St-Gall ..... 129  
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall ..... 6  
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen ..... 6  
Oertle & Cie, Teufen ..... 145  
Jakob Rohner S. A., Rebstein ..... 100  
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 132  
Walter Stark, St-Gall ..... 98  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 3  
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall ..... 140  
Tatex S. A., Brougg ..... 147  
Union S. A., St-Gall ..... 140

#### OUATE ET QUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTIELINE

Grossmann & Cie, Thalwil ..... 150

**RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER**

W. Sarasin & Cie S. A., Bâle .....	143
Senn & Cie S. A., Bâle .....	31

**TAPIS — CARPETS — TAPICES — TEPPICHE**

Fabrique suisse de tapis, Ennenda .....	132
---	-----

**TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DRYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE**

A.-G. Ausrüstwerke Steig-Herisau, Herisau .....	137
Clavel & Lindenmeyer S. A., Bâle .....	5
Heberlein & Co. A.-G., Wattwil .....	11
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	6
Société pour Teinture en pièces S. A., Bâle .....	5
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	132

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich .....	71
Emil Anderegg S. A., Weinfelden .....	111, 125
Association des Fabricants Suisses de Soieries, Zurich .....	70
Jakob Baenziger S. A., St-Gall .....	133
Baumann-Gruetter Fils, Langenthal .....	136
Adolphe Bloch Söhne, Zurich .....	141
Bosshard-Bühler & Co. A.-G., Wetzikon .....	9
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich .....	64
Burgauer & Co. S. A., St-Gall .....	143
Emar S. A., Zurich .....	69, 107
Eugster & Huber, St-Gall .....	141
Hans Fierz, Zurich .....	134
Filtex S. A., St-Gall .....	14
Gattiker & Steinmann, Richterswil .....	26
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden .....	8
Carl Gorini, St-Gall .....	126
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	10
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich .....	II, 109
Hausammann & Co., Winterthur .....	4, 110
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	68
Joseph Heim Co., Zurich .....	126
Hirzel & Co. S. A., Zurich .....	134
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	129
Max Kirchheimer, Zurich .....	139
Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal .....	136
H. Menet-Guyer & Cie, Waldstatt .....	144
Mettler & Co. S. A., St-Gall .....	12, 108

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	6, 112
Tissages de soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich .....	66, 107
J. G. Nef & Cie, Herisau .....	1
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	113, 127
The Ruti Silk Co., Zurich .....	127
Schlegel & Co., Bâle .....	106, 137
Schmid & Cie, Burgdorf .....	136
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach .....	141
Société Suisse de Tissage de soies à bluter S. A., Zurich .....	137
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	2
Stehli & Co., Zurich .....	65
Stoffel & Cie, St-Gall .....	111
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall .....	133
Taco S. A., Zurich .....	16
Wagner & Co., Bâle .....	126
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	23
Seldenweber Wil A.-G., Zurich .....	139
Winzler, Ott & Cie, S. A., Weinfelden .....	13
Worb & Scheitlin S. A., Burgdorf .....	136

**TRESSSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE**

Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen .....	96
--	----

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur .....	152
Fabriques de bas réunies S. A., Flawil-St-Gall .....	152
E. Frey-Gaetzi S. A., Degersheim .....	20
Gelser S. A., Huttwil .....	21, 116
Hochuli & Cie, Safenwil .....	118, 149
Lahco S. A., Baden .....	119
Jakob Laib & Cie, Amriswil .....	118
Johann Müller S. A., Strengelbach .....	119, 148
G. Müller-Renner S. A., Kreuzlingen .....	131
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur .....	147
Otto Rohrer S. A., Romanshorn .....	148
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn .....	119, 151
Al. Ruckstuhl, Wil .....	150
Ruegger & Cie, Zofingue .....	118, 151
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf .....	117
Ryff & Cie S. A., Berne .....	120, 144
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil .....	19
Straehl & Cie S. A., Zofingue .....	149
Wirkerei A.-G. Uster, Zurich .....	147
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster .....	151
L. M. Weinmann Fils, Birmensdorf .....	146

**Wo abonniert man «TEXTILES SUISSES»?**

Die Poststellen der nachfolgenden Länder nehmen Abonnementsgebühren auf «TEXTILES SUISSES» an: Westdeutschland und Westzonen in Berlin, Schweden, Finnland, Dänemark, Niederlande und Norwegen.

Die Abonnemente laufen ab Bestellungsempfang. Keine rückwirkende Belieferung möglich.

<b>Bulgarien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Klementinastrasse 1, Sofia.	<b>Norwegen.</b>	«Nawesens» Kiosk-Kompani, Als Stortingsg 2, Oslo. Schweizerische Gesandtschaft, Fr. Nansens Plass 8, Oslo.
<b>Dänemark.</b>	A. C. Illum, Handelshus A/S, Ostergade 52-54, Kopenhagen.	<b>Österreich.</b>	Morawa & Cie, Wollzeile 11, Wien I.
<b>Deutschland.</b>	Carl Gabler G.m.b.H. Annoncen Expedition, Theatinerstrasse 8, München I. Richard Beck, Buch- und Zeitschriften Am Schiffgraben 57, Hannover.	<b>Polen.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Al. Marsz. J. Stalina 17, Warszawa 1.
<b>Finnland.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Erottajankatu 1, Helsinki.	<b>Rumänien.</b>	Legatiunea Elevetiana, Strada Pitar Mos 12, Bucuresti 3.
<b>Jugoslawien.</b>	Schweizerische Gesandtschaft, Bircaninova 27, Beograd.	<b>Schweden.</b>	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20 Stockholm.
<b>Niederlande.</b>	Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a, Amsterdam.	<b>Schweiz.</b>	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Riponne 3, Lausanne. «Orbis» Zeitungsagentur Stalino 46, Prag XII. C.S.R.
		<b>Tschechoslowakei.</b>	«Kultura» Sté hongroise pour le commerce de livres et de journaux, Akadémia u. 10, Budapest V.
		<b>Ungarn.</b>	

**Abonnieren Sie «TEXTILES SUISSES»**

(«Schweizer Textilien»)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten wünschen !